

Magnus P. Ängsal, FD/docent

Publikationer

2018-10-02

(i) Monografi

- 2011 *Geschlechtsübergreifende Personenbezeichnungen. Eine Referenz- und Relevanzanalyse an Texten.* Tübingen: Narr Verlag (= Europäische Studien zur Textlinguistik, 11). [222 s.]*¹

Reviderad upplaga av doktorsavhandling utgiven i manuskripttryck 2010
Recension: *Germanistik* 53 (2012) 1-2.

(ii) Redaktörskap

- 2018 (med Anna Maria Hipkiss/Per Holmberg/Lotta Olvegård/Kajsa Thyberg) *Grammatik, didaktik, kritik. Nordiska studier i systemisk-funktionell lingvistik och socialsemiotik.* Göteborg: Göteborgs universitet (= Göteborgsstudier i nordisk språkvetenskap, 34). Online: <http://hdl.handle.net/2077/56444> [146 s.].
- 2015 (med Frank Thomas Grub) *Visionen und Illusionen. Beiträge zur 11. Arbeitstagung schwedischer Germanistinnen und Germanisten Text im Kontext in Göteborg am 4./5. April 2014.* Frankfurt a.M.: Peter Lang Edition (= Nordeuropäische Arbeiten zur Literatur, Sprache und Kultur, 3). [197 s.].
- 2015 *Språk för bildning.* Göteborg: Göteborgs universitet (= Grundtviginstitutet vid Göteborgs universitet, Skriftserie, 15). Online: <http://hdl.handle.net/2077/38992> [105 s.].
- 2013 (med Elisabeth Bladh) *Översättning, stil och lingvistiska metoder.* Göteborg: Göteborgs universitet (= Studia Interdisciplinaria, Linguistica et Litteraria (SILL), 4). Online: <http://hdl.handle.net/2077/33084> [260 s.].

Recensioner: *Med andra ord. Tidskrift om litterär översättning* 78 (2014); *Parallèles* 27 (2015) 1.

(iii) Vetenskapliga tidskriftsartiklar och antologibidrag

- 2018 (med Christiane Andersen/Waldemar Czachur/Philipp Dreesen/Ulla Fix/Nina Kalwa/Jana Kiesendahl/Jürgen Schiewe/Jürgen Spitzmüller/Barbara Zimmerman) "Erkenntnis als soziale Praxis. Ludwik Flecks Wissenschaftstheorie aus sprachwissenschaftlicher Sicht". I: Christiane Andersen/Ulla Fix/Jürgen Schiewe (red.), *Denkstile in der deutschen Sprachwissenschaft. Bausteine einer Fachgeschichte aus dem Blickwinkel der Wissenschaftstheorie Ludwik Flecks.* Berlin: Erich Schmidt Verlag (= Philologische Studien und Quellen, 265), s. 11-65.

¹ * Som Magnus Pettersson.

- 2018 "Vom Sprachsystem und Sprachgebrauch zur sprachlichen Konstruktion von Wirklichkeit. Denkstilwandel in der linguistischen Geschlechterforschung". I: Christiane Andersen/Ulla Fix/Jürgen Schiewe (red.), *Denkstile in der deutschen Sprachwissenschaft. Bausteine einer Fachgeschichte aus dem Blickwinkel der Wissenschaftstheorie Ludwik Flecks*. Berlin: Erich Schmidt Verlag (= Philologische Studien und Quellen, 265), s. 97-136.
- 2017 "Ordvitsar om Sverigedemokraterna. En lingvistisk analys av språklig normavvikelse och politisk motståndskultur". I: Saga Bendegard/Ulla Melander Marttala/Maria Westman (red.), *Språk och norm. Language and norms. Rapport från ASLA:s symposium 21-22 april 2016*. Uppsala: Uppsala universitet (= ASLA:s skriftserie, 26), s. 187-196.
- 2017 "Sprach- und Geschichtsgebrauch. Apartheid-Analogien in deutschen Medientexten nach 1994". I: *Acta Germanica. German Studies in Africa* 45 (1), s. 74-89.
- 2017 "Sprache als Problem und Lösung. Eine Diskursanalyse zu sprachkritischen Aussagen in autobiographischen Texten zur Roten Armee Fraktion". I: *Göteborgs Arbetpapiere zur Sprachwissenschaft*, 8 (17 ss). Online: https://gupea.ub.gu.se/bitstream/2077/52529/1/gupea_2077_52529_1.pdf
- 2017 "Die geschlechtsneutralen Indefinitpronomen *en* und *mensch* im Schwedischen und Deutschen. Eine korpusgestützte Vergleichsstudie zu Sprachkritik und Gebrauch". I: *OBST (Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie)* 90 (1), Themenheft: Sprache und Geschlecht. Band 1, Sprachpolitiken und Grammatik, s. 165-191.
- 2016 "Zum Verhältnis von Personenbezeichnungen und Stereotypen in feministischen Texten". I: Christian Kreuz/Robert Mroczynski (red.), *Sprache, Kultur, Mentalität. Sprach- und kulturwissenschaftliche Beiträge zur Analyse von Mentalitäten*. Berlin mfl.: LIT-Verlag (= KRITERIUM. Arbeiten zu Sprachtheorie und Kommunikationspraxis, 5), s. 113-127.
- 2015 "Visionen durch Emotionen schaffen. Eine Analyse emotiv basierter Argumentation im RAF-Manifest *Die Rote Armee aufbauen* (1970)". I: Magnus P. Ängsal/Frank Thomas Grub (red.), *Visionen und Illusionen. Beiträge zur 11. Arbeitstagung schwedischer Germanistinnen und Germanisten Text im Kontext in Göteborg am 4./5. April 2014*. Frankfurt a.M.: Peter Lang Edition (= Nordeuropäische Studien zur Literatur, Sprache und Kultur, 3), s. 27-40.
- 2015 "Queerande språkkritik: En jämförande analys av argument för svenskans *hen* och tyskans persons substantiv med inskjutet understreck". I: Jenny Magnusson/Karin Milles/Zoe Nikolaidou (red.), *Könskonstruktioner och språkförändringar. Rapport från den åttonde nordiska konferensen om språk och kön*. Huddinge: Södertörns högskola (= Text- och samtalsstudier från Södertörns högskola, 3), s. 185-203. Online: <http://sh.diva-portal.org/smash/get/diva2:819364/FULLTEXT01.pdf>
- 2015 "Personenbezeichnungen mit Unterstrich und geschlechtsneutrale Pronomen: Zur queerfeministischen Sprachkritik in Deutschland und Schweden". I: Jörg Bücker/Elke Diedrichsen/Constanze Spieß (red.), *Perspektiven linguistischer Sprachkritik*. Stuttgart: ibidem-Verlag (= Perspektiven Germanistischer Linguistik, 32), s. 75-99.

- 2014 "Sprechen – Öffentlichkeit – Aufklärung. Zur Sprachkritik im diskursiven Erinnern an die Rote Armee Fraktion anhand des Buches 'Stumme Gewalt. Nachdenken über die RAF' von Carolin Emcke". I: *Tekst i Diskurs/Text und Diskurs* 7, s. 115-135. Online: <http://www.tekst-diskurs.eu/index.php/de/ausgaben/heft-7-2014>
- 2014 "Schwedische Übersetzungen der *Sonette an Orpheus* von Rainer Maria Rilke. Interkulturelle Aspekte von Metrik und Reimschema". I: Silke Pasewalck, Dieter Neidlinger/Terje Loogus (red.), *Interkulturalität und (literarisches) Übersetzen*. Tübingen: Stauffenburg (= Stauffenburg Discussion. Studien zur Inter- und Multikultur, 32), s. 115-128.
- 2013 "Om språkkritik och översättningskritik". I: Elisabeth Bladh/Magnus P. Ängsal (red.), *Översättning, stil och lingvistiska metoder*. Göteborg: Göteborgs universitet (= Studia Interdisciplinaria, Linguistica et Litteraria (SILL), 4), s. 225-249. Online: <http://hdl.handle.net/2077/33067>
- 2011 "Der Unterstrich bei Personenbezeichnungen im Deutschen als Ausdruck einer postfeministischer Sprachkritik". I: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 7 (3), s. 270-287.
- 2010 "Generisch und geschlechtsübergreifend – einige terminologisch-begriffliche Bemerkungen". I: Bo Andersson/Gernot Müller/Dessislava Stoeva-Holm (red.), *Sprache – Literatur – Kultur. Text im Kontext. Beiträge zur 8. Arbeitstagung schwedischer Germanisten in Uppsala, 10.-11.10.2008*. Uppsala: Uppsala universitet (= Studia Germanistica Upsaliensia, 55), s. 129-140.*
- 2009 "Zur Variation geschlechtsübergreifender Personenbezeichnungen im heutigen Deutsch aus textlinguistischer Sicht". I: *Tekst i Diskurs/Text und Diskurs* 2, s. 49-63.* Online: <http://www.tekst-diskurs.eu/index.php/de/ausgaben/heft-2-2009>
- 2007 "Emotiv funktion hos könsövergripande personsubstantiv i tyskan. Några resultat från en empirisk studie av feministiska tidskrifter". I: Britt-Louise Gunnarsson/Sonja Entzenberg/Maria Ohlsson (red.), *Språk och kön i nutida och historiskt perspektiv. Studier presenterade vid Den sjätte nordiska konferensen om språk och kön, Uppsala den 6-7 oktober 2006*. Uppsala: Uppsala universitet (= Skrifter utgivna av Institutionen för nordiska språk vid Uppsala universitet, 71), s. 243-252.*
- 2006 "Den tyska moveringens morfologi". I: Åsa Abelin & Roger Källström (red.), *Från urindoeuropeiska till ndengereko. Nio uppsatser om fonologi och morfologi*. Göteborg: Göteborgs universitet (= Meddelanden från Institutionen för svenska språket (MISS), 56), S. 121-142.*

(iv) Pedagogiskt orienterade artiklar

- 2015 "Språk och ansvar. Några tankar om bildning i akademiska språkstudier". I: Magnus P. Ängsal (red.), *Språk för bildning*. Göteborg: Göteborgs universitet (= Grundtviginstitutet vid Göteborgs universitet, Skriftserie, 15), s. 38-54. Online: <http://hdl.handle.net/2077/38992>

- 2015 "Sprache als Zugang zu Kultur. Entwurf eines sprachkritisch ausgerichteten Landeskundekurses im Fach *Tyska*". I: Christine Becker/Frank Thomas Grub (red.), *Perspektive Nord: Zu Theorie und Praxis einer modernen Didaktik der Landeskunde*. Frankfurt a.M.: Peter Lang Edition (= Nordeuropäische Studien zur Literatur, Sprache und Kultur, 2), s. 155-176.
- 2014 "Språkkritiken i praktiken. Om språk och bildning i högskolan". I: Eva Mark (red.), *Bildningens praktiker. Om de bildande momenten i en akademisk undervisningsprocess*. Göteborg, Stockholm: Makadam, s. 130-160.
- 2013 "Språkkritik i skolan – bakgrund och perspektiv". I: *Lingua* 2013 (3), s. 20-24.

(v) Rapport

- 2018 (med Isak Hammar/Marie Öhman) *Den ljusnande framtid. Om arbetslivsanknytning i humanistisk utbildning*. Humtank Rapport #3. Online: <http://humtank.se/rapporter/> [34 s.].

(vi) Recensioner

- 2016 Jürgen Schiewe/Jörg Kilian/Thomas Niehr (red.): *Texte zur Sprachkritik und Sprachreflexion*. Stuttgart 2015. I: *Tekst i Dyskurs/Text und Diskurs* 9, s. 243-246. Online: <http://tekst-dyskurs.eu/index.php/de/ausgaben/heft-9-2016>
- 2016 Carin Östman (red.): *Det skönlitterära språket*. Stockholm 2015. I: *Respons. Recensionstidskrift för humaniora & samhällsvetenskap* 2016 (1), s. 60-61. Online: <http://tidskriftenrespons.se/>
- 2014 Lann Hornscheidt/Mats Landqvist: *Språk och diskriminering*. Lund 2014. I: *Respons. Recensionstidskrift för humaniora & samhällsvetenskap* 2014 (6), s. 43-44. Online: <http://tidskriftenrespons.se/>
- 2011 "Vårt behov av språkkritik". [Samlingsrecension av tre böcker om språkkritik och språkpolitik]. I: *Axess Magasin* 2011 (1), s. 66-69.*
- 2009 Antje Hornscheidt: *Gender resignifiziert. Schwedische (Aus)Handlungen in und um Sprache*. Berlin 2008. I: *NORDEUROPAForum. Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur* 2009 (1), s. 165-166.* Online: <http://www2.hu-berlin.de/skan/nofo/archiv>
- 2008 Ann-Catrine Edlund/Eva Erson/Karin Milles: *Språk och kön*. Stockholm 2007. I: *Tidskrift för genusvetenskap* 2008 (1), s. 102-104.*
- 2007 Heinz Vater: *Referenz-Linguistik*. München 2005. I: *Moderna språk* CI (2), s. 183-186.*

(vii) Varia

- 2018 (med Anna Maria Hipkiss/Per Holmberg/Lotta Olvegård/Kajsa Thyberg) "Inledning". I: Anna Maria Hipkiss/Per Holmberg/Lotta Olvegård/Kajsa Thyberg/Magnus P. Ångsal (red.), *Grammatik, didaktik, kritik. Nordiska studier i systemisk-funktionell lingvistik och socialsemiotik*. Göteborg: Göteborgs universitet (= Göteborgsstudier i nordisk språkvetenskap, 34), s. 1-6. Online: <http://hdl.handle.net/2077/56444> [146 s.].

- 2015 (med Frank Thomas Grub) "Vorwort". I: Magnus P. Ängsal/Frank Thomas Grub (red.), *Visionen und Illusionen. Beiträge zur 11. Arbeitstagung schwedischer Germanistinnen und Germanisten Text im Kontext in Göteborg am 4./5. April 2014*. Frankfurt a.M.: Peter Lang Edition (= Nordeuropäische Arbeiten zur Literatur, Sprache und Kultur, 3), s. 7-8.
- 2015 "Inledning". I: Magnus P. Ängsal (ed.), *Språk för bildning*. Göteborg: Göteborgs universitet (= Grundtviginstitutet vid Göteborgs universitet, Skriftserie, 15), s. 6-10. Online: <http://hdl.handle.net/2077/38992>
- 2013 (med Elisabeth Bladh) "Förord". I: Elisabeth Bladh & Magnus P. Ängsal (red.), *Översättning, stil och lingvistiska metoder*. Göteborg: Göteborgs universitet (= Studia Interdisciplinaria, Linguistica et Litteraria (SILL), 4), s. 1-7. Online: <http://hdl.handle.net/2077/33084>
- 2011 "Zur Interkulturalität poetischer Funktionen und ihrer Widerspiegelung in schwedischen Übersetzungen der *Sonette an Orpheus* von Rainer Maria Rilke". [Refereegranskat abstract]. I: *Interkulturalität und (literarisches) Übersetzen. Internationale und interdisziplinäre Tagung zu Wechselwirkungen zwischen Translatologie und Literaturwissenschaft, 30.09.-02.10.2011*. Tartu: Tartu University Press., s. 41-42.*

(viii) Populärvetenskap – debatt – kulturjournalistik (urval)

- 2018 (med Thomas Karlsohn/Marie Öhman) "Sätt kraft bakom de vackra orden om humanioras betydelse". I: *Tidningen Curie*, 14/2-2018. Online: <https://www.tidningencurie.se/debatt/satt-kraft-bakom-de-vackra-orden-om-humanioras-betydelse/>
- 2017 "Idén om mannens kollektiva skuld kan bli riktigt farlig". I: *Svenska Dagbladet, Kultur*, 16/11-2017. Online: <https://www.svd.se/iden-om-mannens-kollektiva-skuld-kan-bli-riktigt-farlig>
- 2017 "I ständig opposition" [om den sydafrikanska politikern Helen Zille]. I: *Axess Magasin* 2017 (8), s. 15-16. Online: <https://www.axess.se/magasin/default.aspx?article=3497#.WhKMVo7AOdw>
- 2017 "Från Afrikanerdom och apartheid till demokrati". I: *Dixikon*, 12/6-2017. Online: <https://www.dixikon.se/gliomee-afrikaners/>
- 2016 "Orden som hotar hela vår världsbild". I: *Svenska Dagbladet, Under strecket*, 19/10-2016. Online: <https://www.svd.se/orden-som-hotar-hela-var-varldsbild>
- 2016 (med Fanny Forsberg Lundell) "Humaniora kan inspireras av främmandespråken när det gäller internationalisering". I: *Tidningen Curie*, 21/6-2016. Online: <http://www.tidningencurie.se/22/debatt/debatter/2016-06-21-humaniora-kan-inspireras-av-frammandespraken-nar-det-galler-internationalisering.html>
- 2016 Gästblogg. I: *Tidningen Curie* (april-juni). Online: <http://bloggar.tidningencurie.se/magnuspettersson/vad-kan-vi-lara-oss-om-terrorism-fran-en-humanistisk-horisont/>

- 2016 (med Fanny Forsberg Lundell) "För lite pengar för studenter inom humaniora". I: *Svenska Dagbladet, Brännpunkt*, 29/1-2016. Online: <http://www.svd.se/mindre-och-mindre-pengar-inom-humaniora>
- 2015 (med Fanny Forsberg Lundell/Jonas Harvard) "Kunskapen ska väl alltid vara fri?" I: *Göteborgs-Posten, Debatt*, 1/7-2015. Online: <http://www.gp.se/nyheter/debatt/1.2763004-kunskapen-ska-val-alltid-vara-fri->
- 2015 (med Jonas Ingvarsson/Roine Viklund) "Belöningar till samverkan behövs". I: *Riksbankens Jubileumsfond Debatt*, 8/10-2015. Online: <http://debatt.rj.se/2015/10/08/beloningar-till-samverkan-behovs/>
- 2015 [Recension av] Bernard Jaumann: *Der lange Schatten*. Reinbek 2015. I: *Dixikon*. Online: <http://www.dixikon.se/bernhard-jaumann-der-lange-schatten/>
- 2014 "Mitt förrädhjärta". [Essä om Rian Malans *My Traitor's Heart*]. I: David Karlsson (ed.), *Dixikon. Från A till Ö*. Göteborg: Bokförlaget Korpen, s. 65-68. Online: <http://www.dixikon.se/rian-malan-my-traitors-heart/>
- 2014 [Recension av] Uwe Timm: *Freitisch*. Köln 2011. I: *Dixikon*. Online: <http://www.dixikon.se/uwe-timm-freitisch-novelle/>
- 2013 (med Andrea Castro) "Språk som humanioras livsnerv". I: Tomas Forser/Thomas Karlsohn (ed.), *Till vilken nytta? En bok om humanioras möjligheter*. Göteborg: Daidalos, s. 95-102.
- 2012 (med Andrea Castro) "Magra underlag bakom språknedläggningar". I: *GU-Journalen* 2012 (6), s. 28. Online: <http://medarbetarportalen.gu.se/aktuellt/gu-journalen/>
- 2012 "Översättningar behövs även i framtiden". I: *Göteborgs-Posten, Kultur*, 20/6-2012.
- 2012 "Extremvänsterns nazistiska rötter." I: *Axess Magasin* 2012 (4), s. 64-65.
- 2012 "Från fiaskon till framgång". [Recension av Hans Magnus Enzensberger: *Meine Lieblings-Flops, gefolgt von einem Ideen-Magazin*. Frankfurt a.M. 2010]. I: *Axess Magasin* 2012 (4), s. 91.
- 2011 "Der Arzt eller die Ärztin – du måste välja!" I: *Språktidningen* 2011 (5), s. 34-37.*
- 2011 "Tysk språklig gerillakrigföring". I *Feministiskt perspektiv* 2011 (21). Online: <https://feministisktperspektiv.se/>*
- 2010 "En litterär örfil." [Om Martin Walser]. I: *Axess Magasin* 2010 (5), s. 55.*
- 2010 "Privatlivet under attack." [Recension av Ilja Trojanow/Juli Zeh: *Angriff auf die Freiheit. Sicherheitswahn, Überwachungsstaat und der Abbau bürgerlicher Rechte*. München 2009]. I: *Axess Magasin* 2010 (5), s. 72-73.*
- 2009 "Som gäst i Stasiland". [Recension av Peter Pragal: *Der geduldete Klassenfeind. Als West-Korrespondent in der DDR*. Hamburg 2008]. I: *Axess Magasin* 2009 (8), s. 72-73.*
- 2009 "Bröder men knappast syskonsjälar". [Recension av Manfred Geier: *Die Brüder Humboldt. Eine Biographie*. Reinbek 2009]. I: *Axess Magasin* 2009 (7), s. 66-67.*
- 2009 "Klämda mellan språk och kultur". [Om den tysktalande minoriteten i Sibirien]. I: *Axess Magasin* 2009 (1), s. 13-14.*

- 2008 "Kriget har privatiserats". [Intervju med Herfried Münkler]. I: *Axess Magasin* 2008 (8), s. 42-45.*
- 2008 "Popkommunistisk lyxrevolt". [Intervju med Bettina Röhl]. I: *Axess Magasin* 2008 (3), s. 57.*
- 2008 "Martin Mosebach utmanar vänstern." I: *Axess Magasin* 2008 (2), s. 47.*
- 2006 "'Frauenprotest gegen Vater Staat' – om mannen som maktens hantlangare i några tyska feministiska texter". I: *Dom – och vi. Humanistdagboken 19. Populärvetenskapliga föreläsningar hållna under Humanistdagarna den 28-29 oktober 2006*. Göteborg: Göteborgs universitet, s. 259-265.*
- 2004 "Lyrisk färdknäpp: Club Zebra – ett tempel i Ulf Lundells land. Fotnot till en låt av Ulf Lundell". I: *Ariel. Tidskrift för litteratur* 86 (2), s. 73-78.*
- 2004- Recensioner och kulturartiklar för olika medier

(ix) Översättningar (tyska > svenska)

- 2013 Carola Häntsch: "Metaphysicus med pensel. Thomas Thorild, Caspar David Friedrich och den tyska idealismen" (Der metaphysicus mit dem Pinsel. Thomas Thorild, Caspar David Friedrich und der Deutsche Idealismus). I: Kenneth Gustafson (red.), *Talekonst och passion. Skalden och filosofen Thomas Thorild. En antologi*. u.o.: Thomas Thorild Sällskapet, s. 162-192.
- 2008 Michael Ruf: *Immer Sommer* [svenska undertexter till kortfilm].*
- 2008 Rost [svensk översättning av folder till TO Helbig's konstutställning Rost], Wismar.*